

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Valdepeñas, 14 y 1/2 grados . . .	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50
Rioja 14 y 1/2 id. . . . .	0'70	céntimos el litro.
Blanco seco, 14 . . . id. . . . .	0'80	En toda clase de vinos hay clarete y tinto.
Mancha, 13 y 3/4 id. . . . .	0'60	Especialidad [de la casa en vinos secos, te-
Mallorquín, 13. . . id. . . . .	0'50	niendollas mismas clases] en dulce, al
Champañeta especial de la casa, ca-		mismo precio.!
torce grados. . . . .	0'90	Se sirve a domicilio dentro de la población
Moscatel superior . . . . .	1'50	a partir de ocho litros.

Existencias de vinos de quince grados especiales para COUPAJES.

**RAMÓN ROTGER** — Calle del Mar, 97, 102, 104 y 106 — SOLLER

## “ K O D A K S ”

APARATOS FOTOGRAFICOS Y ACCESORIOS

PLACAS :: PELÍCULAS :: FILM-PACKS :: PORTRAIT FILM  
Y TODA CLASE DE ARTÍCULOS PROPIOS PARA FOTOGRAFÍAS  
LOS ENCONTRARÁN EN LA FOTOGRAFIA **BUSQUETS**

En esta misma casa se admiten suscripciones a Revista Kodak. Calle del Mar, 117. SOLLER

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores  
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 | CERBERE - José Coll  
Téléfono Certe, 616 | Telegramas CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

## Société Anonyme Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne) TÉLEGRAMMES:  
TÉLÉPHONE: Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT  
Cerbère N.º 1 TRASBORDO — CERBÈRE  
Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3 TRASBORDO — PORT-BOU  
Michel BERNAT — CETTE

Agénts de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

IMPORTATION :: COMMISSION :: EXPORTATION

## PIERRE BISCAFÈ

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-  
selas et tous produits d'Algerie et d'Orange.

**Espécialité de dates muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738  
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

## GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Espécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALLAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAL X  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas

Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas  
CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
Cette — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquiza y Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et cornes fraiche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Fraiss

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

## Después del Congreso Esperantista

En los diarios de la Capital ha podido encontrar el curioso lector una detallada crónica de todos los actos del Congreso, en donde se reseñaban sucintamente las tres sesiones en que trató sus asuntos de orden interior la «Federación de Esperantistas de habla catalana» y se narra con mayor amplitud la función religiosa celebrada en San Francisco; la brillante fiesta de los Juegos Florales Internacionales; el fastuoso banquete con que D. Narciso Bofill obsequió a todos los congresistas y socios del «Esperantista Klubo Palma», que reunió en el «Gran Hotel» a más de ciento cuarenta comensales de ambos sexos; los exquisitos conciertos dados en honor de los congresistas por la orquesta del Teatro Lírico y por el «Orfeo Mallorquín»; las excursiones organizadas para dar a conocer a los esperantistas catalanes y extranjeros las bellezas de esta tierra que les ha acogido, hospitalaria, para que celebraran esta magna reunión esperantista. Todo ello ha sido reseñado ya; quiero ahorrar, pues, al lector la molestia de la repetición, limitándome a apuntar unos breves comentarios y exponer algunas de las impresiones recibidas en el transcurso de los actos del Congreso que pude presenciar.

Los juegos florales en Esperanto. Si bien éstos se celebran siempre según el protocolo tradicional de los Juegos Florales de Cataluña, con su bella Reina y su hermosa corte de amor, a más de la circunstancia de que en ellos se usa exclusivamente el Idioma Internacional, ofrecen cierto aspecto de llaneza democrática propia de personas que gustan de viajar con un equipaje muy reducido. Con ésto, lo que la fiesta pierde en solemnidad lo gana en el ambiente de simpatía familiar que en ella se respira.

Seis o siete premios recayeron en obras de autores extranjeros; unos los recogieron personalmente; otros delegaron a distinguidos *samideanoj* (1) para que los recibieran en su nombre. Veamos en esto una elocuente contestación a cierto Señor de Madrid, esperantista y militar que, en un largo artículo publicado por algunos diarios de Palma, para restar prestigio al Congreso catalán decía que no nos hiciéramos ilusiones, los mallorquines, respecto al carácter internacional de los Juegos Florales, pues a ellos *no suele concurrir casi nunca* ningún autor de fuera de Cataluña.

El banquete. Realizado por la presencia de la Reina de los Juegos Florales con su Corte de Amor y presidido por dignísimas autoridades de la Capital, daba la sensación de que la poética belleza y el principio de autoridad se hallaban con nosotros. Una corriente de *samideana* cordialidad fluía inexhaustible por los ámbitos del comedor soberbio. Los mallorquines oíamos con orgullo y agradecimiento las alabanzas a nuestra tierra prodigadas con sincero entusiasmo por los catalanes y extranjeros. Todos nos sentíamos muy a gusto en aquel ambiente de fraternal alegría.

Allá fué donde sentí en mi interior la sensación de profunda fé esperantista cuando oí las palabras que reposadamente pronunció aquella dama inglesa que, en los Juegos Florales, subió al es-

trado con serena sencillez a recoger de manos de la Reina el premio que viniera a buscar desde su país lejano.

Allá sentí una emoción indescriptible oyendo al esperantista checo-eslovaco, el hombre de sencillo aspecto e infantil sonrisa que, al hablar, tenía en sus ojos aquella chispa de entusiasmo, en que se trasluce la arrebatada clarividencia de los iluminados.

Allá creí realmente en la eficacia de «*Universala Esperanto Asocio*» al escuchar las frases de activo y práctico organizador que pronunció el Secretario general de dicha Asociación, señor Kreuz, de nacionalidad suiza.

Todos hablaron respondiendo al magnífico parlamento que *a cada uno en su idioma natal* dirigió el Presidente de «*Kataluna Esperantista Federacio*»—el Sr. Dalmau es un excelente políglota—para demostrar que si bien es verdad que el espíritu esperantista tiende a establecer *un idioma único internacional*

*auxiliar*, reconoce sus naturales derechos a todos los idiomas existentes y los respeta, como un buen hijo respeta a sus padres, porque el Esperanto es hijo de todos ellos.

¿Qué más me resta decir de la magnífica fiesta? Sí, algomuy importante. El eterno agradecimiento que ha sembrado en el alma de todos los congresistas la desinteresada y noble actitud de D. Narciso Bofill que al frente del Comité Organizador *hizo cosas grandes*, y al oír las frases de elogio pronunciadas en el *festeno* habló tímidamente, pálido de emoción, como avergonzándose un poco de ser tan bueno y tan profundamente esperantista.

Y algo más, que me impresionó hondamente: la estruendosa, entusiasta ovación que estalló con ímpetu de increíble espontaneidad al pronunciar el Secretario, después de leer su hermoso telegrama de adhesión, el nombre de don Juan Barceló, que actualmente se encuentra en Marruecos luchando por *su amada patria* y fué allí en Vich, hace un año, el sembrador de la fecunda semilla que ha producido la estupenda floración de este magno Congreso.

M. ARBONA OLIVER.

## EL LECTOR DICE...

### Una notable circular

Un grupo de personas que se interesan para que no sea llevado a efecto el acuerdo del Ayuntamiento referente al desahucio de los Hermanos de la Doctrina Cristiana del edificio del Convento han redactado la siguiente instancia que han hecho circular recogiendo firmas para elevarla a la Corporación Municipal. A sus ruegos y para que llegue a conocimiento del mayor número posible de simpatizantes con ella, la transcribimos a continuación:

«Magnífico señor:

Los que suscriben, vecinos de esta Ciudad, con el mayor respeto exponen, que:

Enterados de que en la sesión del Pleno de este Ayuntamiento correspondiente al 8 actual se tomó el acuerdo de crear en esta Ciudad dos Escuelas Graduadas y el de desahucio de los Hermanos de las Escuelas Cristianas y Hermanas de la Caridad, de los edificios Ex-Convento de Franciscanos y Escuela del *Celler* que respectivamente ocupan en la actualidad, y siendo notorios los copiosos frutos que Sóller cosecha de la enseñanza y educativa labor de dichas Congregaciones, sin otro dispendio por parte del Ayuntamiento que la cesión de parte de los citados edificios, compensado con creces este sacrificio con la enseñanza gratuita de un centenar de alumnos pobres los Hermanos de las Escuelas Cristianas, y las Hermanas de la Caridad educando y enseñando gratis a más de sesenta parvulitos pobres.

Prescindiendo, por no ser pertinente en esta instancia, del excesivo coste de las proyectadas Escuelas Graduadas, acaso desproporcionado a la capacidad económica de nuestro Municipio, y omitiendo por la misma razón toda clase de juicio acerca de los resultados de estas Escuelas, si no dudoso, al menos ignorado, refiriéndonos tan sólo a su proyectada instalación en el referido Ex-

Convento de Franciscanos y Escuela del *Celler* por implicar tal designación el desahucio de las nombradas Congregaciones, con todas sus consecuencias; siendo evidentes los extraordinarios perjuicios que nuestra juventud escolar habría de sufrir desapareciendo de Sóller la sabia y provechosa enseñanza de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, y evidente el grave daño que se inferiría a la floreciente Escuela de Parvulos del *Celler* de tan brillantes resultados, con su traslado a local incapaz y falto de condiciones, escuelas ambas tan útiles y necesarias a los hijos de Sóller como la experiencia ha demostrado. Y no siendo menos cierto que los citados acuerdos de desahucio envuelven este peligro, los que suscriben atentamente suplican a ese Magnífico Ayuntamiento, evite caso tan doloroso como deplorable y de tantas consecuencias para el porvenir de Sóller, respetando en su actuación futura la enseñanza de tan beneméritos Congregaciones y el local que ocupan las escuelas que regentan, que imperiosas necesidades de un pueblo progresivo y la firme voluntad de Sóller en buena hora crearon.

Gracia que esperan merecer del recto proceder de Vta. Magcía, cuya vida guarde Dios muchos años.

Sóller 22 de Mayo de mil novecientos veinte y cinco.»

### MI PROTESTA

Ante la resolución tomada por el Magnífico Ayuntamiento de nuestra ciudad referente a desalojar del edificio del Convento a los Hermanos de la Doctrina Cristiana, un servidor, como antiguo alumno que soy de los mencionados Hermanos, me considero en el deber de hacer patente mi más enérgica y respetuosa protesta por este acto, que concebido de desagradecimiento a quienes tanto debe Sóller.

No es mi intención criticar a nadie por su proceder en este asunto ni juzgar si la decisión tomada será en bien o en mal; mas considero es para mi una obligación el dar esta prueba de cariño a los que tan dignamente y por espacio de nueve años fueron mis maestros. Desde estas benévolas columnas hago un llamamiento a todos mis compañeros que conmigo concurren a las clases de ese Colegio, para que se sumen a esta mi protesta, que, aun cuando no surta efecto alguno de verdadera utilidad, siempre servirá de adhesión y de prueba de agradecimiento a quienes nos instruyeron y educaron, poniendo en esta labor toda su voluntad y entusiasmo.

Esta adhesión que recabo de mis antiguos discípulos, servirá de muestra de gratitud a nuestros buenos maestros y del agradecimiento de Sóller por la inmensa labor que han desarrollado en su favor durante veinte años los beneméritos Hermanos de la Doctrina Cristiana.

RAMÓN PERELLÓ VICENS.

Cambrai (Francia) Mayo 1925.

## Los deslizamientos de tierras en Fornalutx (Isla de Mallorca)

Considerando de interés local el notable trabajo que sobre el título que encabeza estas líneas publicó el eminente geólogo, catedrático del Instituto de Gerona y estimado amigo nuestro D. Bartolomé Darder Pericás en el «*Boletín de la Real Sociedad Española de Historia Natural*» (Tomo XXV 1925 págs. 142 a 146) y a ruegos de algunos lectores que han manifestado deseos de conocerlo, nos complacemos en transcribirlo a continuación.

Dice como sigue:

A mediados del pasado mes de diciembre, los periódicos publicaron la noticia de un deslizamiento de tierras ocurrido en la ciudad de Sóller, de la isla de Mallorca; como suele ocurrir en estos casos, la noticia fué más o menos abultada, y en realidad el accidente no tuvo las proporciones catastróficas que pudieran creerse en los primeros momentos. La circunstancia de hallarme en Mallorca en aquella fecha me ha permitido visitar los terrenos cuando aun estaban en pleno movimiento, y darme cuenta de la realidad y origen del fenómeno. Es deber mío manifestar públicamente mi gratitud a don Elviro Sans, contador del Ayuntamiento de Sóller y Presidente de la «*Associació por la cultura de Mallorca*», que me ha facilitado toda clase de datos y fotografías referentes al fenómeno.

El deslizamiento ha tenido lugar en la ladera N. de la Sierra de Monnáber; esta Sierra es continuación de la Sierra de Alfabiá, la cual constituye la gigantesca muralla que por el S. E. limita el soberbio valle de Sóller, mientras que la de Monnáber limita el estrecho valle de Fornalutx, al N. E. del anterior, cuyo extremo lo cierra la cima del Puig Mayor, con sus 1.445 metros de altura, y cuyas vertientes N. W. lo forman el Puig de Sa Comuna, de altura mucho más modesta, ya que apenas pasa de los 800 m. de altitud. La ladera de la Sierra de Monnáber, en la cual han ocurrido los deslizamientos, se muestra abrupta en alto grado en algo más de un kilómetro que separan las verticales del fondo del valle de Fornalutx y de la cima de la Sierra; el desnivel es de unos 900 m. En el fondo corre el torrente que baja del Puig Mayor, encajado entre rocas eruptivas básicas, por las cuales se precipita el torrente en cas-

(1) Partidarios de una misma idea.















**Servicio de vapores-correos de Mallorca**

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes a las 16.  
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 22.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Alcudia a Barcelona: Domingo a las 19.  
De Alcudia a Mahón: Lunes, a las 5'50.  
De Alcudia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábado, a las 20'30.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, viernes a las 18.  
De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.  
De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30  
De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
recolec: Avlonada Br D ec les Islam e ñas 17'30.  
De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.  
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10

**Servicio de trenes**

*Ascendentes*

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.  
De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.  
De Palma a Felanitx a las 7'50, 14'15 y 18'35.  
Este último tren sólo circula los lunes, jueves y sábados.  
De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados, y los viernes sale a las 17'15.  
Nota.—El tren de las 15'5 va directo de Palma a Inca. El de las 18'35, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20'10.

*Descendentes*

De Manacor a Palma a las 7'25 y 17'26.  
Nota.—Directo de Inca a Santa María y de Santa María a Palma.  
De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.  
De Felanitx a Palma a las 6'15, 11'15 y 17'15.

El tren de las 11'15 sólo circula los lunes, jueves y sábados.  
De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.  
El tren de las 11 sólo circula los jueves y sábados.

**LÍNEA DE ARTÁ**

De Manacor a las 9'58 y 17'19.  
De Artá a las 5'35 y 15'55.

**FERROCARRIL DE SÓLLER**

De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.  
De Palma a Sóller a las 7'40, 14'35 y 20'5.  
Los domingos y días festivos sale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'15.  
También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

**Servicio de automóviles**

De la plaza del Olivar salen diariamente de las 2 a las 3 de la tarde los auto-camiones siguientes:  
El de Valldemosa, el de Estalenchs, el de Banyalbufar y el de Sta. Margarita.  
Para Esporlas salen cada día dos expediciones, una a las 12 y otra a las 2 de la tarde; y para Estalenchs salen tres, una a las 11 mañana, otra a las 2 y otra a las 6 tarde.  
Los lunes, jueves y sábados sale un automóvil para Deyá y los sábados únicamente, otro para Felanitx.

Además, para los pueblos de Esporlas, Estalenchs y Valldemosa hay otro servicio de automóviles que salen de la calle de San Miguel a las 3 de la tarde.

El automóvil de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

Los de Andraitx salen de la calle de la Unión y plaza Mercado, a las 3 de la tarde.

El automóvil de Algaida, San Juan y Samsellas, salen de la plaza de San Antonio a las 3 de la tarde.

**La Moda Elegante Ilustrada**

Publica en su número del mes de Mayo ciento veinticinco elegantes modelos de trajes, sombreros y accesorios para señoras, señoritas y niños; treinta labores con dibujos a tamaño de ejecución y varios modelos de prendas de lencería para señoras; reparte un patrón trazado de diez de los modelos más prácticos de trajes contenidos en la Sección gráfica, e inserta interesantes trabajos literarios de Pérez Zúñica, Melchora Herro, F. Aznar Navarro, Margarita Astray Reguera, José Lorenzo, etc., recetas, curiosidades, etc., etc.

Pidan número de muestra a la Administración de *La Moda Elegante Ilustrada* Preciados, 46 —Madrid.—Apartado 45. Y en la librería de D. Juan Marqués Arbona, San Bartolomé 17.

**Gran Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, cloruradas, sódicas.  
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas  
Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tenis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para a Costa Brava y estribaciones de Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

**Maisons d'approvisionnement**

Importation & Exportation

**G. Alcover et M. Mayol**

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

**SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS**

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION

EXPÉDITION

**CARDELL Frères**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

LE THOR

CARDELL FRERES LE-THOR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

NO HAY ENCICLOPEDIA ALGUNA EN EL MUNDO QUE IGUALE EN MODERNIDAD, EXTENSIÓN Y BELLEZA A LA

**Enciclopedia Espasa**

EL MEJOR DICCIONARIO DEL MUNDO

Su ilustración es una maravilla, su texto un portento de ciencia y erudición su conjunto el monumento bibliográfico más grandioso que se conoce.

Puede adquirirse a plazos en condiciones asequibles a todas las fortunas; y al contado, con notable descuento.

Pida hoy mismo antes que mañana, las condiciones de adquisición a D. JUAN MARQUES ARBONA, San Bartolomé, 47 - SOLLER (Mallorca)

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

**Maison AUGUSTIN VILLE FILS**

FONDÉE EN 1890

**J. Comes et L. Cavailé**

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 — Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303

Maison d'expédition de fruits et primeurs

**Jacques Vicens** Propriétaire

ROQUEMAURE (Gard)

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale á **ROGNONAS** (B. du R.)

Adresse télégraphique: VICENS EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerises, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choux-fleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cauloups espagnols; etc.

SPECIALITÉ DE RAISINS DE TABLE POUR L'EXPORTATION



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
CERBERE  
CETTE  
PORT-BOU  
VALENCIA

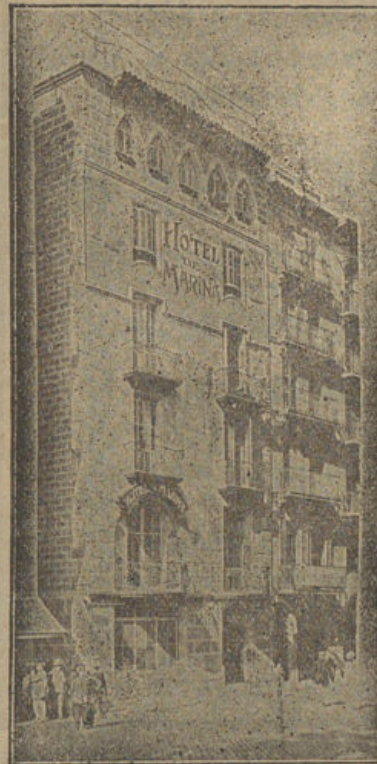
CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléph: 16-35 Tèlég: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de T.S.F.

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Plata, 4 Mars.—Valdivia, 13 Mars.—Formosa, 22 Mars.—Alsina, 31 Mars.—Pincio, 12 Avril.—Mendoza, 1 Mai.—Plata, 12 Mai.—Valdivia, 21 Mai.—Formosa, 1 Juin.—Alsina, 10 Juin.  
Citrons d'Italie chaque Mardi. Oranges et mandarines Espagne chaque mardi.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS — IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

# PEDRO CARDELL VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES  
Telegramas: Cardell Villarreal.

## SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)

Expeditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas chasselas et de vendange, chasselas por vagones completos.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.<sup>t</sup> Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

**M A R S E I L L E**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
		{ 3295
	Valencia: . . . . .	{ 805
		{ 1712

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**  
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardècheEspecialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MIASON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

**ANDRÉS CASTAÑER**

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (Vaucluse)

Maison fondée en 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE FRUITS ET PRIMEURS DU PAYS

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons  
et piments qualité espagnole.Adresse télégraphique:  Téléphone n.° 71  
CASTAÑER-ORANGE

Expéditions rapides et emballage soigné.

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbre ..—.. Cacahuetes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — OlivaAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON

**Michel Ripoll et C.<sup>as</sup>**

Importation \* Commission \* Exportation

**SPECIALITÉ EN BANANES**

Fruits frais et secs de toutes sortes

**Oranges • Citrons • Mandarines**— **PRIMEURS** —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone numeros 20-40

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas,  
limones, granadas, arroz y cacahuete.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82